



Art. 213000

AeroPressor 7in1
Kompressor 12 V
Air Compressor 12 V
Воздушный компрессор 12 В



alca germany automotive gmbh
Gewerbestr. 11
D-15859 Storkow
Tel: +49 (0) 33678 687-0
info@alca-germany.com

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Руководство по эксплуатации

alca-germany.com

Das Nichtbeachten der folgenden Anweisungen kann sowohl zu Verletzungen als auch zu Sachschäden führen. Lassen Sie den Kompressor bei Gebrauch nie unbeobachtet. Tauchen Sie den Kompressor nicht ins Wasser. Benutzen Sie den Kompressor NIEMALS in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten. Benutzen Sie nur Original-Zubehör des Herstellers. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Kompressor spielen. Personen, die aufgrund eingeschränkter physischer, sensorischer oder psychischer Fähigkeiten oder mangelndem Wissen einen bestimmungsgemäßen Betrieb nicht sicherstellen können, dürfen das Gerät nur unter Anleitung benutzen. Halten Sie Abstand zwischen Gerät, Gesicht und Augen während des Betriebs. Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn eine seiner Öffnungen blockiert ist.

Nach dem Gebrauch ziehen Sie nicht am Kabel, sondern an dem im Zigarettenanzünder angeschlossenen Stecker. Vermeiden Sie die Wirkung von hohen Temperaturen und scharfen Gegenständen auf das Kabel. Überprüfen Sie, ob das Kabel während der Arbeit nicht zwischen Türen, Fenstern oder anderen Dingen klemmt. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht intakt ist. Wenden Sie sich mit allen Reparaturanfragen an Ihren Händler oder den Kundendienst.

1. Der Kompressor wurde nicht für den Dauerbetrieb entwickelt.
2. Bei Benutzung über eine längere Zeit kann es zu Überhitzung und Schäden am Kompressor kommen. Eine verlangsamte Funktion oder wenn das Metall warm wird, ist ein Zeichen, dass der Kompressor zu lange in Betrieb ist.

Schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen es mindestens 10 Minuten abkühlen.

3. Der Kompressor ist nicht für Reifen mit hohem Druck ausgelegt (z.B. Truck-, Anhänger oder Traktorreifen).
4. Kompressor bei mehr als 5bar/75PSI nicht länger als 7 Minuten durchgehend laufen lassen.
5. Verwenden Sie eine 12V Stromquelle, mit mind. 15 Ampere um sicher zu gehen, dass der Kompressor nicht beschädigt wird.
6. Der Betrieb des Kompressors bei laufendem Motor gewährleistet, dass der Kompressor seine volle Leistung abgeben kann und gleichzeitig die Fahrzeugbatterie vor Entladung geschützt ist. Dabei sind jedoch die gesetzlichen Vorschriften des Landes zu beachten. Zum Schutz vor schädlichen Abgasen das Fahrzeug

niemals in geschlossenen Räumen laufen lassen.

Das Aufpumpen von Reifen

1. Platzieren Sie das Verbindungsstück des Luftschlauchs auf das Ventil (Abb.1) und drücken es nach unten. Schließen Sie das Verbindungsstück, indem Sie den Hebel mit dem Daumen nach unten drücken (Abb. 2). Achtung: Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungsstück auch fest auf dem Ventil sitzt.
2. Stecken Sie den Stecker in den Zigarettenanzünder (Abb. 3), wählen mithilfe des Automatik-Stopp-Einstellrings am Manometer den gewünschten Druck in bar oder psi (Abb 4) und schalten Sie den Kompressor ein.
3. Wenn der gewünschte Druck erreicht ist, schaltet sich der Kompressor automatisch aus (die Lampe, falls eingeschaltet, leucht-

tet jedoch weiter, so lange der Kompressor an die 12 V Stromversorgung angeschlossen ist).

Möchten Sie die Pumpfunktion erneut starten, schalten Sie den Kompressor aus, stellen den gewünschten Druck ein und schalten dann wieder ein. Nach dem Gebrauch schalten Sie den Kompressor aus, ziehen den Stecker aus der Steckdose und nehmen das Verbindungsstück vom Ventil.

- Den Hebel des Verbindungsstücks in offener Position lagern.



Abb. 1



Abb. 2



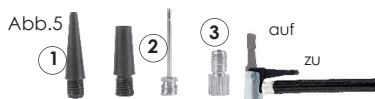
Abb. 3



Abb. 4

Das Aufpumpen von kleinen, aufblasbaren Spielgeräten

- Wählen Sie den passenden Adapter und stecken sie ihn in das Verbindungsstück (Abb.5).
- Für genaue Druckbestimmung benutzen Sie die Hinweise des Herstellers des aufzupumpenden Geräts.
- Stecken Sie den Adapter in das Spielgerät (Abb. 6). Schließen Sie das Verbindungsstück, indem Sie den Hebel mit dem Daumen nach unten drücken.



- Adapter zum Aufpumpen
- Sportball Adapter
- Adapter für Fahrräder



Abb. 6



- Stecken Sie den Stecker in den Zigarettenanzünder. Den Schalter „OFF COM/

- PUMP ON“ des Kompressors einschalten.
- Wenn der gewünschte Druck erreicht ist, ausschalten und den Stecker aus der Steckdose entfernen.
- Entfernen Sie den Adapter vom aufzupumpenden Gerät und den Adapter aus dem Verbindungsstück.

Das Aufpumpen von Matratzen, Schlauchbooten etc.

- Verwenden Sie hierfür den Kunststoffschlauch. Stecken Sie das Ende des Schlauchs auf den Anschluss „Inflation“ (Abb. 7). Wählen Sie den passenden Adapter und stecken ihn auf die Adapteraufnahme des Schlauchs.
- Für genaue Druckbestimmung benutzen Sie die Hinweise des Herstellers des aufzupumpenden Geräts.
- Stecken Sie den Adapter in den aufzupumpenden Gegenstand.

- Stecken Sie den Stecker in den Zigarettenanzünder. Den Schalter „OFF COM/PUMP ON“ des Kompressors einschalten.
- Wenn der gewünschte Druck erreicht ist, ausschalten und den Stecker aus der Steckdose entfernen.
- Entfernen Sie den Adapter mit Schlauch vom aufzupumpenden Gerät.

Das Abpumpen von Matratzen, Schlauchbooten etc.

- Verwenden Sie hierfür den Kunststoffschlauch. Stecken Sie das Ende des Schlauchs auf den Anschluss „Deflation“ (Abb. 7). Wählen Sie den passenden Adapter und stecken ihn auf die Adapteraufnahme des Schlauchs.
- Stecken Sie den Adapter in den abzupumpenden Gegenstand.
- Stecken Sie den Stecker in den Zigarettenanzünder. Den Schalter „OFF

- COM/PUMP ON“ des Kompressors einschalten.
4. Wenn das gewünschte Ergebnis erreicht ist, ausschalten und den Stecker aus der Steckdose entfernen.
 5. Entfernen Sie den Adapter mit Schlauch vom abzupumpenden Gegenstand.



Abb. 7

Empfohlener Druck

Vermeiden Sie zu starkes aufpumpen. Übersteigen Sie nie den empfohlenen Druck. Das aufzupumpende Gerät kann platzen und Verletzungen verursachen.

Störungen:

Der Kompressor startet nicht / pumpt nicht auf

1. Drücken Sie den Stecker richtig in die Steckdose und überprüfen Sie die Verbindung.

2. Überprüfen Sie den Stecker und die Steckerbuchse auf Verunreinigungen, z.B. Tabak. Verwenden Sie dabei nichtleitfähige Gegenstände, also kein Metall oder ähnliches.
3. Überprüfen Sie die zuständige Sicherung im Fahrzeug. Sie sollte mind. 15 Amp haben.

Der Kompressor arbeitet ohne zu pumpen

1. Stellen Sie sicher, dass das Verbindungsstück eng am Ventil sitzt.
2. Überprüfen Sie den Artikel auf undichte Stellen.
3. Überprüfen Sie Schlauch und Anschlussstück auf Bruch oder Undichtigkeiten.

Der Kompressor arbeitet nur langsam

1. Überhitzung durch überhöhte Belastung. Ausschalten und 30 Minuten abkühlen lassen.
2. Zu geringe Spannung.

Prüfen Sie den Ladestand der Fahrzeugbatterie.

Achtung!

1. Pumpen Sie die Gegenstände nicht zu stark auf. Die meisten Fahrzeugreifen werden mit einem Druck von 1.7 - 2.8 bar aufgepumpt, in Abhängigkeit des Reifentyps. Einige Reifen benötigen einen Druck von über 2.8 bar.
2. Kompressor von Kindern fernhalten!
3. Das Gerät nicht unbeobachtet lassen!
4. Den Kompressor nicht während der Fahrt benutzen!

Technische Daten:

Nennspannung:	12V DC
Nennstrom:	12 A
Leistung:	125 W
Kabellänge:	3 m
Luftschlauch:	max. 70 cm
Plastikschlauch:	max. 100 cm
Maximaler Druck:	250PSI / 17bar*
Luftvolumen (Luftschlauch):	9 L/min
Luftvolumen (Plastikschlauch):	35 L/min
* (Anzeige bis 7bar)	

Änderungen im Sinne des techni-

schen Fortschritts vorbehalten.

Hiermit erklärt alca germany automotive GmbH, dass sich der Kompressor 220000 in Übereinstimmung mit der EMV-Richtlinie 2004/108/EG befindet.

Nur für EU-Länder

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt dem einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der folgenden EG-Richtlinien entspricht:

- Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC.

READ CAREFULLY!

Unless directions are followed, physical injury or property damage may result. When using the compressor, never leave it unattended. Never immerse compressor into water. Do not use compressor in areas where flammable liquids present. Use only original manufacturer accessories. This appliance is not intended for use by young children as a toy. People with limited physical, sensory or psychic abilities or a lack of knowledge who cannot guarantee a proper operation, may use this device only under supervision. Keep far from your face and eyes during operation. Do not use the compressor when some of its openings are blocked. To disconnect the appliance do not pull the cord, always take up the plug which is inserted into car cigarette lighter.

Avoid exposure to high temperatures and sharp objects on the cable. While using make sure that the cord is not pressed between the car doors or windows. Do not use the appliance if it is damaged. Apply to the dealer or authorized service centers for repair.

1. This compressor is designed for occasional use only.
2. Operation over an extended period of time will overheat the unit and damage the compressor. A sluggish operation of the compressor or if the exposed metal fittings get too warm to the touch should indicate to you that the unit has been operating too long and is overheating. When this occurs stop, the unit immediately and let it cool for approximately 10 min. before resuming operation.
3. This compressor is not

designed for inflating high pressure tires such as used on trucks, trailers or tractors.

4. When running at more than 75 PSI do not operate for more than 7 minutes continuously.
5. You may use a 12 volt battery charger to power this compressor, but it must be rated at 14 amps or more to avoid damage to the compressor and for the charger.
6. Running engine ensures, that compressor's full performance is delivered while the vehicle battery is protected from discharge. However, the laws of the country must be observed. For protection against harmful exhaust never run engine indoor.

TO INFLATE TIRES

1. Place connector on input valve stem (Fig.1) and push down. Close thumb latch connector (Fig. 2).

Caution: Make sure the connector always touches the core of tire valve stem.

2. Plug power cord into cigarette lighter receptacle (Fig.3). Select desired pressure while using gauge automatic stop ring in bar or psi (Fig. 4) and turn on the compressor.
3. When the desired pressure is reached, the compressor turns off automatically (if the lamp turned on, it remains on as long as the compressor is connected to the 12V power supply). If you want to start pumping function again, turn the compressor off, set the desired pressure and then turn on again. After use, turn off the compressor, unplug power cord and remove connector from the valve.
4. Always leave the thumb lock in the open position

when storing the compressor.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

FOR SMALL INFLATABLES

1. Select the suitable adapter and insert it into the connector (Fig.5).
2. Please consult your owner's manual for exact pressure rating.
3. Insert adapter into article to be inflated (Fig. 5). Close thumb latch connector.
4. Plug power cord into cigarette lighter receptacle (Fig. 3). Turn on switch "OFF COM/PUMP ON".
5. When proper pressure is reached, turn off switch,

6. unplug power cord.
6. Remove adapter from inflated article and remove adapter from connector.

Fig.5



1. adapter for inflatables
2. sportball adapter
3. adapter for bicycle

lock valve stem connector



Fig. 6



TO INFLATE AIR MATTRESSES, RUBBER BOATS ETC.

1. Use the plastic hose. Plug the end of the hose to the port labeled „Inflation“ (Fig. 7). Select the suitable adapter and connect it to the adapter holder of the hose.
2. Please consult your owner's manual for exact pressure rating.
3. Insert adapter into article to be inflated (Fig. 5).
4. Plug power cord into cigarette lighter recep-

5. tacle (Fig. 3). Turn on switch "OFF COM/PUMP ON".
5. When proper pressure is reached, turn off switch, unplug power cord.
6. Remove adapter with hose from inflated article.

TO DEFLATE AIR MATTRESSES, RUBBER BOATS ETC.

1. Use the plastic hose. Plug the end of the hose to the port labeled „Deflation“ (Fig. 7). Select the suitable adapter and connect it to the adapter holder of the hose.
2. Insert adapter into article to be deflated (Fig. 5).
3. Plug power cord into cigarette lighter receptacle (Fig. 3). Turn on switch "OFF COM/PUMP ON".
4. When proper result is reached, turn off switch, unplug power cord.
5. Remove adapter with hose from inflated article.



Fig. 7

TYPICAL INFLATION PRESSURE

Avoid overinflating. NEVER EXCEED RECOMMENDED PRESSURE. The item being inflated may burst and cause serious injury.

TROUBLE SHOOTING:

- Compressor does not start/ blows fuses
1. Push the power plug firmly into the receptacle and twist it back and forth.
 2. Check receptacle and plug terminals for dirt, particularly tobacco. Use a nonconductive probe, not fingers or metal.
 3. Check vehicle lighter fuse. Should be 15 amps minimum.
- Compressor runs but does not inflate**
1. Be sure the connector always touches the core of the valve stem.

2. Check article for leaks.
3. Check hose for breaks and leaks at fittings.

Compressor runs slowly

1. Overheated from excessive use. Shut it off and let it cool for 30 minutes.
2. Voltage too low. Check battery condition.

Caution!

1. Do not over inflate items beyond their needs. Most car tires will inflate properly between 24 - 40 PSI depending upon the tire. Some tires need pressure more than 40 PSI.
2. Keep compressor out of reach of children.
3. Do not leave device unattended.
4. Do not use compressor while driving.

Technical data:

Rated voltage: 12V DC
 Rated current: 12 A
 Power Consumption: 125 W
 Power cable: 3 m

Air hose: max. 70 cm
 Plastic hose: max. 100 cm
 Pressure: 250 PSI / 17 bar*
 Flow (air hose): 9 L/min
 Flow (plastic hose): 35 L/min
 *(100psi display)

Only for EC-Countries

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or

other forms of utilizing old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

EU Statement of conformity

Hereby we declare that this commodity corresponds to the following EC directives for general requirements of safety and health

- Electromagnetic compatibility 2004/108/EC.

Внимательно прочитайте!

Не соблюдение предосторожности может привести к получению травмы или материальному ущербу. Используя компрессор, никогда не оставляйте его без присмотра. Запрещается погружать компрессор в воду. НИКОГДА не используйте компрессор в местах воспламеняющихся жидкостей. Используйте только оригинальные аксессуары, входящие в комплект поставки. Не разрешайте детям использовать компрессор в качестве игрушки. Люди с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком знаний, которые не могут гарантировать предназначенное применение, могут использовать это устройство только под руководством. Во время

работы держите прибор на безопасном расстоянии от лица и глаз. Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано. Для отключения прибора не тяните за шнур питания, всегда беритесь за штекер, вставленный в гнездо прикуривателя в автомобиле. Оберегайте шнур питания от воздействия высоких температур и острых предметов. Перед началом работы убедитесь, что шнур питания не зажат дверями, окнами или другими устройствами автомобиля. Не пользуйтесь неисправным прибором. По вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр или к продавцу.

1. Этот компрессор разработан не для непрерывной эксплуатации.
2. Использование дольше рекомендуемого времени может привести к перегреванию и поломке компрессора. Медленная работа компрессора или нагрев отдельных деталей указывает на перегрев изделия. Если такое происходит, то выключите прибор и дайте ему охладиться в течение как минимум 10 минут, перед тем, как снова начать использовать.
3. Не используйте изделия для накачивания шин, нуждающихся в высоком давлении (например, шины для больших грузовиков, тракторов и прицепа).
4. Компрессор при 75PSI и больше не использовать дольше 7 минут.
5. Вы можете использовать только 12-вольтовую

батарею для этого компрессора, но сила тока должна быть 15 ампер и больше, чтобы избежать поломки компрессора.

6. Использование компрессора при работающем моторе гарантирует то, что компрессор отдаёт свою полную мощность и автомобильная батарея защищена от разрядки. При этом нужно принять во внимание законные предписания страны. Никогда не запускать транспортное средство в закрытых помещениях с целью защиты от вредных выхлопных газов.

Накачивание шин

1. Поместите коннектор штока клапана на вентиль (схема 1). Закройте защёлку коннектора (схема 2). Внимание: всегда проверяйте, чтобы коннектор был

- присоединён к штоку клапана.
- Поместите штекер в прикуриватель (схема. 3), выберите с помощью автоматического установочного кольца в манометре желаемое давление в bar или psi (схема. 4) и включите Ваш компрессор.
 - Если желаемое давление достигнуто, компрессор выключится автоматически (лампа, если включена, светится всё же до тех пор, пока компрессор подсоединен к электроснабжению в 12 Вольт). Если Вы хотите снова запустить насосную функцию, выключите компрессор, установите желаемое давление и потом снова включите. После употребления необходимо выключить компрессор, вытянуть штекер из розетки и соединительную

- деталь из клапана.
- Сохраняйте коннектор с открытой защёлкой.



схема. 1



схема. 2



схема. 3



схема. 4

Накачивание матрасов, надувных лодок и т. д.

- Используйте для этого пластмассовый шланг. Поместите конец шланга к присоединению „Inflation“ (рис. 7). Выберите подходящий адаптер и подсоедините его к шлангу.
- Для определения точного давления посмотрите инструкции производителя надувного устройства.
- Вставьте адаптер в предмет, который Вы собираетесь надуть

- (схема 5).
- Вставьте штепсель в гнездо прикуривателя (схема 3). Включить переключатель компрессора „OFF COM/ PUMP ON“.
- Если желаемое давление достигнуто, выключите компрессор и выньте штекер из розетки.
- Снимите адаптер с надутого предмета.

схема 5



- Адаптеры для накачивания
 - Адаптер для спортивного мяча
 - адаптеры для велосипедов
- Клапан подключения



схема 6



Откачивание матрасов, надувных лодок и т. д.

- Используйте для этого пластмассовый шланг. Поместите конец шланга к присоединению

- „Deflation“ (рис. 7). Выберите подходящий адаптер и подсоедините его к шлангу.
- Вставьте адаптер в предмет, который Вы собираетесь откачать (схема 5).
 - Вставьте штепсель в гнездо прикуривателя (схема 3). Включить переключатель компрессора „OFF COM/ PUMP ON“.
 - Если желаемой результат достигнут, выключите компрессор и выньте штекер из розетки.
 - Снимите адаптер с откачного предмета.



схема. 7

Типичное давление для накачивания

Избегайте чрезмерного надувания, НИКОГДА НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ ДАВЛЕНИЕ. Предмет, который

надули сильнее, чем надо, может лопнуть и вызвать травму.

Устранение неисправностей:

Компрессор не работает.

1. Вставьте штепсель в гнездо прикуривателя, вытащите обратно и вставьте ещё раз.
2. Проверьте штепсель и гнездо прикуривателя, в особенности на наличие табака. При осмотре используйте не токопроводящие предметы.
3. Проверьте на исправность предохранитель, который отвечает за работу прикуривателя. При замене используйте минимум 15 Ампер.

Компрессор работает, но не накачивает

1. Проверьте, как прилегает коннектор к штоку

- клапана.
2. Проверьте изделие на наличие утечек.
3. Проверьте целостность шланга и отсутствие утечки в месте соединений.

Компрессор медленно работает.

1. Перегрев по причине длительной работы. Выключите компрессор и дайте ему остыть на полчаса.
2. Слишком маленькое напряжение. Проверьте зарядное устройство автомобиля.

Внимание!

1. Не накачивайте предметы сверх меры. Большинство автомобильных шин имеют давление от 1,7-2,8 бар, в зависимости от типа шины. Бывают и шины более высокого давления.
2. Держите вдали от детей!

3. Не оставляйте устройство без присмотра.
4. Не используйте компрессор во время езды.

Технические данные:

Номинальное напряжение : 12 В постоянного тока
 Номинальный ток : 12 А
 Номинальная мощность :

около 125 Вт
 Воздушный шланг : около 50 см
 Силовой кабель: 3 м
 Воздушный шланг: макс. 70 см
 Пластмассовый шланг: макс. 100 см
 Максимальное давление: 17 бар*

Объем воздуха (воздушный шланг): 9 л / мин
 Объем воздуха (пластмассовый шланг): 35 л / мин

*(шкала до 7 бар)

В связи с техническим прогрессом возможны изменения, улучшения артикула. Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Только для стран Европейского Союза.

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы запрещается утилизировать вместе с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы в специально предназначенных для этого

РУССКИЙ

пунктах сбора, либо пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов особое внимание уделяйте охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

Druckbestimmung / pressure rating / определение давления

	Bar	Psi
Autoreifen, car tire, Автомобильные шины	1,7-2,8	24-40
Fahrradreifen, bicycle tire, Велосипедные шины	2,4-4,0	35-60
Fußball, football, Футбольный мяч	0,9	13
Basketball, basketball, Баскетбольный мяч	0,6	9
Traktorreifen, lawn tractor tire, Шины газонокосилки	1,5	22
Boot (2 Personen), Boat (2 man), Лодка (двухместная)	fest, solid, крепко	
Matratze, Mattress, Матрас	fest, solid, крепко	

Achtung! Aufblasbare Materialien nicht zu stark aufpumpen.
CAUTION! Soft inflatable material items will not have existing pressure reading. You must be careful not to over-inflate.
Внимание! У мячкик изделий нет существующих норм давления. Вы должны быть очень осторожны, чтобыне надуть сильнее, чем надо.

Garantie / warranty / Гарантийный

Wir danken Ihnen für den Erwerb dieses alca-Qualitätserzeugnisses. Alle alca-Erzeugnisse werden nach höchsten technischen sowie gesetzlichen Standards entwickelt, hergestellt und unterliegen einer ständigen, strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht zu Ihrer Zufriedenheit funktionieren, so bedauern wir dies sehr. Bitte wenden Sie sich mit diesem Dokument an Ihr Fachgeschäft, um Kontakt mit unserem lokalen Servicepartner aufzunehmen. Garantieansprüche gelten nur innerhalb der gesetzlichen Frist ab Kaufdatum. Sie müssen unverzüglich erhoben werden und sind ausschließlich beschränkt auf Reparatur bzw. Austausch des Erzeugnisses. Bei unsachgemäßer Behandlung oder Nichtbeachtung der Bedienanleitung erlöschen sämtliche Garantieansprüche.

Thank you for having purchased this alca-quality product. All alca-products are developed and manufactured according to highest technical and legal standards with permanent quality control. We would sincerely regret, in case this product should not function accurately. Please contact your dealer to find out our local service partner. Any warranty claims are only valid within the legal warranty period starting from the purchase date. They should be declared without delay and are strictly limited to repairing or replacing of the product. Warranty immediately becomes invalid in case of misuse or non-compliance of the instruction manual.

Благодарим Вас за покупку нашего высококачественного товара alca. Вся продукция alca разрабатывается по самым высоким техническим и законодательным стандартам, и находятся под строгим и постоянным контролем качества. Если это изделие все же не работает должным образом, то мы очень об этом сожалеем. Пожалуйста, обратитесь с этим документом к дилеру, чтобы войти в контакт с нашим партнером сервиса по месту покупки. Гарантия распространяется только в пределах установленного законом срока с момента покупки товара. Вы должны сразу указать Ваши претензии, и тем самым возможен будет ремонт или замена изделия. Гарантийный ремонт не производится, если претензии на товар возникли в результате неправильного обращения с ним или несоблюдения инструкции по эксплуатации.

Garantiekarte / warranty card / Гарантийный талон

Art.-Nr. / art.-n° / Номер артикула.....

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер.....

Funktionsstörung / dysfunction /
неисправность.....

Kaufdatum / purchase date /
дата покупки.....

Kaufadresse / shop address /
адрес магазина.....

Stempel / stamp / печать.....